

8. Internationale Germanistische Werkstatt

Oppeln / Opole, 22. – 23.03.2018



UNIwersytet
OPOLSKI

INSTYTUT FILOLOGII GERMAŃSKIEJ

pl. Staszica 1, 45-052 Opole
tel. +48 77 452 73 80
fax +48 77 452 73 80
ifg@uni.opole.pl
www.ifg.uni.opole.pl

8. Internationale Germanistische Werkstatt

Oppeln / Opole, 22.–23.03.2018

Veranstalter und Tagungsort:

Instytut Filologii Germańskiej Uniwersytetu Opolskiego

Pl. Staszica 1

45-052 Opole

Tel./Fax: (+48) 77 4527380

Tagungsprogramm:

8. Internationale Germanistische Werkstatt

Oppeln / Opole, 22. – 23.03.2018

DONNERSTAG, 22. MÄRZ 2018

8.30 – 9.00 *Anmeldung der Konferenzteilnehmer im Foyer des Germanistischen Instituts*

9.00 – 9.15 *Eröffnung der Konferenz im Studentischen Kulturzentrum:*

Prof. Dr. habil. Maria Katarzyna LASATOWICZ, Direktorin des Germanistischen Instituts der Universität Opole

Begrüßung der Gäste:

Dr. habil. Felicja KSIĘŻYK

Dr. habil. Daniela PELKA

Dr. Małgorzata JOKIEL

I. Plenarvorträge

Moderation: Prof. Dr. habil. Maria Katarzyna LASATOWICZ

9.15 – 9.45 Věra HÖPPNEROVÁ (Vysoká škola ekonomická Praha): *Lexikalische Klippen im Wirtschaftsdeutschen und ihre Überwindung*

9.45 – 10.15 Michail KOTIN (Uniwersytet Zielonogórski): *Sprachkontakte aus ontogenetischer und phylogenetischer Perspektive*

10.15 – 10.45 Kaffeepause

10.45 – 12.15 Vorträge in Sektionen I

8. Internationale Germanistische Werkstatt

Oppeln / Opole, 22. – 23.03.2018

S E K T I O N E N	Aktuelle Herausforderungen im DaF-Bereich (Raum 113) Moderation: Prof. Dr. habil. Marcin WORBS	Ausgewählte sprachwissenschaftliche Phänomene aus kontrastiver Sicht (Raum 106) Moderation: Prof. Dr. habil. Michail KOTIN	(Ober-)Schlesien und andere Vergleichsregionen – literatur- und kulturwissenschaftliche Einblicke (Raum 303) Moderation: Prof. Dr. habil. Andrea RUDOLPH
10.45 – 11.15	Katarzyna SOWA-BACIA (Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie): <i>Wie unterrichten wir Deutsch und Englisch als Fremdsprache in Kindergärten in Polen und wie sollten wir das machen?</i>	Piotr BARTELIK (Uniwersytet Zielonogórski): <i>Zum deutschen haben-Passiv aus kontrastiver Sicht</i>	Izabela KURPIELA (Uniwersytet Opolski): <i>Vom Gemütszustand der Oberschlesier deutscher Herkunft in Erhard Basteks „Die Entsagung“ – einem literarischen Zeugnis der deutschen Minderheit in Polen</i>
11.15 – 11.45	Jolanta SĘKOWSKA (UMCS Lublin): <i>Subjekterstpräferenz aufgrund von Belebtheitseffekten? Zur Rolle lexikalisch-semantischer Information bei Integrationsprozessen im Deutschen als Fremdsprache</i>	Joanna SZCZEK (Uniwersytet Wrocławski): <i>Unanständiges in der Phraseologie – Deutsche und polnische Phraseologismen mit dem Lexem Arsch/dupa</i>	Beata GIBLAK (PWSZ Nysa): <i>Theodor Paur, Hermann Kunibert Neumann und Carl Jentsch. Literatur und die liberalen Traditionen der freireligiös-pazifistischen Bewegung innerhalb der bürgerlichen Emanzipation im preußisch-katholischen Schlesien in der Periode von 1848 bis 1918</i>
11.45 – 12.15	Anna JAREMKIEWICZ-KWIATKOWSKA (Uniwersytet Rzeszowski): <i>Lese- und Rechtschreibstörungen (LRS) im DaF-Unterricht</i>	Jarosław APTACY (UAM Poznań): <i>Diskrepanzen zwischen Norm und Verwendung. Rezente Entwicklungen im Kasusgebrauch</i>	Adam KUBIK (Universität Heidelberg): <i>Bilder der Grenzgebiete aus der Perspektive der Einheimischen. Ostpolen,</i>

8. Internationale Germanistische Werkstatt

Oppeln / Opole, 22. – 23.03.2018

	<p><i>im Deutschen und Polnischen als mögliche Anzeichen eines Sprachwandels?</i></p>	<p><i>Oberschlesien und Südtirol im Vergleich anhand der Werke von Czesław Miłosz, August Scholtis und Claus Gatterer.</i></p>
--	---	--

12.15 – 14.00 Mittagspause

14.00 – 15.30 Vorträge in Sektionen II

S E K T I O N E N	<p>Sprach- und Verhaltensnormen (Raum 113)</p>	<p>Sprachliches Neben- und Miteinander (Raum 106)</p>	<p>Facetten des Totalitarismus (Raum 303)</p>
	<p>Moderation: Dr. Małgorzata JOKIEL</p>	<p>Moderation: Prof. Dr. habil. Věra HÖPPNEROVÁ</p>	<p>Moderation: Dr. Gabriela JELITTO-PIECHULIK</p>
14.00 – 14.30	<p>Barbara MAJ-MALINOWSKA (Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach): <i>Welche Höflichkeitsnormen im akademischen Bereich kennen und respektieren die Studierenden von heute?</i></p>	<p>Daniela PELKA (Uniwersytet Opolski): <i>Zur Semantik und Wortbildung ausgewählter Personenbezeichnungen im oberschlesischen Deutsch</i></p>	<p>Tadeusz SKWARA (Uniwersytet Warszawski): <i>„Das Bild der Totalitarismen in Manès Sperbers (1905-1984) Essay „Die Tyrannis“ (1939)– eine zeitgenössische Tyrannis-Analyse?“</i></p>
14.30 – 15.00	<p>Anna BIELEWICZ-DUBIEC (Akademia im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wlkp.): <i>Stereotype und Wissensstand deutscher und polnischer Jugendlicher am Beispiel</i></p>	<p>Joanna DUBIEC-STACH (Akademia im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wlkp.): <i>Der Kreis Landsberg an der Warthe: ein deutsch-polnisches Grenzgebiet im Licht der</i></p>	<p>Andrey KOTIN (Uniwersytet Zielonogórski): <i>Ich vs. Wir – Die Philosophie des Bösen und das Bild der totalitären Gesellschaft bei Vladimir Nabokov und Hannah</i></p>

8. Internationale Germanistische Werkstatt

Oppeln / Opole, 22. – 23.03.2018

	<i>eines Schüleraustausches</i>	<i>historischen Toponomastik</i>	<i>Arendt</i>
15.00 – 15.30	Marcelina KAŁASZNIK (Uniwersytet Wrocławski): <i>Wie gut ist dein Doktor? – Analyse von Bewertungen deutscher und polnischer Ärzte</i>	Marek DZIONY (Uniwersytet Opolski): <i>Kognitive Metaphern in deutschen und polnischen Fasten- und Passionsliedern. Ein Vergleich.</i>	Karolina JABŁOŃSKA (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu): <i>Rolf Hochhuths 'Der Stellvertreter' als politisches Drama 'im Schillerschen Sinne'</i>

15.30 – 16.00 Kaffeepause

16.00 – 17.30 Vorträge in Sektionen III

S E K T I O N E N	<p>Linguistische Fallstudien (Raum 113)</p> <p>Moderation: Dr. habil. Joanna SZCZEK</p>	<p>Fachsprachliche und gruppenspezifische Varietäten des Deutschen (Raum 106)</p> <p>Moderation: Dr. habil. Gabriela RYKALOVÁ</p>	<p>Einblicke in die österreichische Literatur (Raum 303)</p> <p>Moderation: Dr. Marcin GOŁASZEWSKI</p>
16.00 – 16.30	Anna DARGIEWICZ (Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie): <i>Flüchtlinge, Flüchtende, Geflohene – oder? Zu den das Wirklichkeitsbild prägenden Wörtern im Flüchtlingsdiskurs</i>	Krzysztof NYCZ (Uniwersytet Rzeszowski): <i>Vernetzung von Fachtexten</i>	Monika WÓJCIK-BEDNARZ (Uniwersytet Opolski): <i>Ein Zeitalter wird besichtigt. Umgang mit dem österreichischen Gedächtnis in Generationen- und Familienroman „Es geht uns gut“ von Arno Geiger</i>
16.30 – 17:00	Sebastian MAŚLANKA (Uniwersytet Opolski): <i>„Der Geliebte der großen Bärin“ von Sergiusz Piasecki – Übersetzungsanalyse</i>	Gabriela NITKA (Uniwersytet Rzeszowski): <i>Informationsstrukturen in den deutschen Strafurteilen</i>	Ewelina TROJANOWSKA (Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu): <i>Thomas Bernhards politische Dramen im Zerrspiegel des</i>

8. Internationale Germanistische Werkstatt

Oppeln / Opole, 22. – 23.03.2018

			<i>Grotesken am Beispiel von „Vor dem Ruhestand“ und „Der deutsche Mittagstisch“</i>
17.00 – 17.30	Marta WOŹNICKA (UAM Poznań): <i>Konsonantische Alternationen im Verbstamm als Mittel der engeren Flexion</i>	Małgorzata DERECKA (Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie): <i>Syntax im deutschen Rap als Ausdruck des Modernen und Patchworkartigen im gegenwärtigen Deutsch</i>	Piotr MAJCHER (Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie): <i>Rund um das Große Tribunal – Peter Handke und Internationaler Strafgerichtshof für das ehemalige Jugoslawien</i>

17.30 – 18.00 Kaffeepause / anschließend Abendprogramm (Raum 112)

Freitag, 23. März 2018

9.00 – 11.00 Vorträge in Sektionen IV

S E K T I O N E N	Presse- und Verlagswesen gestern und heute (Raum 106) Moderation: Dr. habil. Daniela PELKA	Deutschsprachige Literatur weltweit (Raum 113) Moderation: Monika WÓJCIK- BEDNARZ	Literatur- und kulturwissenschaftliche Einzeluntersuchungen (Raum 303) Moderation: Dr. Andrey KOTIN
9.00 – 9.30	Katarzyna WÓJCIK (UMCS Lublin): <i>Die Anwendung der Inhaltsanalyse</i>	Anna WILK (Uniwersytet Łódzki): <i>„Niemand ist fort, den man liebt.</i>	Marcin GOŁASZEWSKI (Uniwersytet Łódzki): <i>„Jedesmal stirbt ein Stück</i>

8. Internationale Germanistische Werkstatt

Oppeln / Opole, 22. – 23.03.2018

	<i>in den historischen Pressetexten</i>	<i>Liebe ist ewige Gegenwart". Psychologische Aspekte der Liebe anhand von ausgewählten Novellen Stefan Zweigs</i>	<i>von mir mit; jedesmal fühle ich mich selbst um einen Grad bereiter werden. Nach so vielen Abschieden wird der eigene leicht.“ Die Flucht vor dem Leben. Klaus Manns Drogenabhängigkeit und Todessucht als Lebensmotiv.</i>
9.30 – 10.00	Agnieszka JÓZWIAK (Papieski Wydział Teologiczny we Wrocławiu): <i>Journalistische Vielfalt des Breslauer Presseverlags Graß und Barth am Anfang des 19. Jahrhunderts</i>	Małgorzata BLACH-MARGOS (Archiwum Państwowe w Opolu): <i>Ein letzter Versuch. Ferdinand Bronners Vaterland. Drama aus Tiroler Heldenzeit. In 4 Akten</i>	Beata KOŁODZIEJCZYK-MRÓZ (Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie): <i>Künstlerfiguren im Spiegel der Intertextualität – E.T.A Hoffmanns Ästhetik im Schaffen von Dieter Hirschberg</i>
10.00 –10.30	Dominika GORTYCH (UAM Poznań): <i>Kontroversen über den (Wieder-)Aufbau des Berliner Schlosses – Humboldt Forum im Spiegel der Presse</i>	Gabriela JELITTO-PIECHULIK (Uniwersytet Opolski): <i>Ricarda Huchs Werk im Spiegel der germanistischen Literaturkritik</i>	Karolina SIDOWSKA (Uniwersytet Łódzki): <i>Moderne Phantasmagorien – Bruno Schulz und Alfred Kubin im Vergleich</i>
10.30– 11.00	Dorota MILLER (Uniwersytet Rzeszowski): <i>Brexit a sprawa polska. Intertextualität in polnischen, deutschen und britischen Presstexten zum Brexit-Referendum</i>	Karolina RAPP (Uniwersytet Zielonogórski): <i>„Südwestafrika in der deutschen Literatur der Kolonialzeit – Themen, Motive, Schreibweisen</i>	Wolfgang BRYLLA (Uniwersytet Zielonogórski): <i>Ernst Jüngers „Eine gefährliche Begegnung“ oder Von der Apologetik des Verbrechens</i>

11.00 – 11.30 Kaffeepause

11.30 – 13.00 Vorträge in Sektionen V

--	--	--

8. Internationale Germanistische Werkstatt

Oppeln / Opole, 22. – 23.03.2018

S E K T I O N E N	Neue Medien im Deutschunterricht (Raum 106)	Literarische Texte als Forschungsgegenstand (Raum 113)	Literaturwissenschaftliche Einzeluntersuchungen (Raum 303)
	Moderation: Dr. habil. Felicja KSIĘŻYK	Moderation: Dr. Joanna DUBIEC-STACH	Moderation: Dr. Małgorzata BLACH-MARGOS
11.30– 12.00	Julia HARTINGER (Westsächsische Hochschule Zwickau): <i>Digitale Deutschlernmaterialien für Geflüchtete</i>	Gabriela RYKALOVÁ (Universität Opava): <i>Okkasionell gebildete Partizipialadjektive als Stilmittel in belletristischen Texten</i>	Tobiasz JANIKOWSKI (Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie): <i>Stereotype Darstellung des deutschen Landlebens im Roman „Niemandes Knecht“ von Berta Nösekel</i>
12.00– 12.30	Rafał PIECHOCKI (Akademia im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wlkp.): <i>Zum Einsatz von Videoreportagen im DaF-Unterricht</i>	Agnieszka KLIMAS (Uniwersytet Opolski): <i>Novellisierte jüdische Schicksale im europäischen Osten: Arnold Zweigs „Was der Mensch braucht“ (1937) und „Ein Vorfaschist“ (1922)</i>	Joanna GRACA (PWSZ Tarnów): <i>„Amanda herzlos“ von Jurek Becker: ein Männerroman für Frauen und Männer</i>
12.30– 13.00	Łukasz PŁEŚ (Uniwersytet Łódzki): <i>Computerunterstützte Übersetzung im philologischen Hochschulunterricht</i>		Magdalena IDZI (Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie): <i>Leiden und Scheitern in Georg Büchners „Lenz“</i>

13.00 – 13.30 Bilanz und Ausblick – Abschluss der Konferenz
13.30 Gemeinsames Mittagessen